

# Nuevo portal DeCS/MeSH

24 septiembre, 2020 [Noticias](#)

## **DeCS/MeSH** **Descriptor en Ciencias de la Salud**

El **DeCS** (Descriptor en Ciencias de la Salud), el vocabulario controlado y multilingüe en salud, cumple 34 años y para celebrarlo **BIREME/OPS/OMS** lanza un nuevo portal con su terminología organizada jerárquicamente y por conceptos y enfocado en las metas del **ODS3** (Salud y Bienestar) de la Agenda 2030 de Naciones Unidas.

El tesoro DeCS/MeSH (BIREME) cumple 34 años y se celebra con el lanzamiento de un nuevo portal: <https://beta.decs.bvsalud.org/es/>

Se presentó de forma oficial el pasado **18 de septiembre por videoconferencia** con la asistencia de más de 180 participantes y con el siguiente programa:

- Bienvenida. Dr. Diego González, Director del Centro Latinoamericano y del Caribe de Información en Ciencias de Salud, BIREME/OPS/OMS
- Lanzamiento oficial de la nueva plataforma DeCS. Dr. Jarbas Barbosa. Subdirector de la OPS/OMS
- La importancia de DeCS en Latinoamérica y el Caribe. Renato Murasaki, Gerente de Metodologías y Tecnologías de la Información, BIREME/OPS/OMS
- Presentación del nuevo portal del DeCS. Dra. Ana Cristina Espindola Campos, Analista de Información, BIREME/OPS/OMS
- Comentarios y preguntas
- Clausura. Dr. Sebastián García, Director Departamento de Evidencia e Inteligencia para la Acción en Salud, OPS/OMS.

El DeCS es una traducción del **MeSH** (Medical Subject Headings de la National Library of Medicine de los Estados Unidos de América) al portugués, español y francés. Incluye cuatro categorías exclusivas: Salud Pública, Vigilancia Sanitaria, Homeopatía y Ciencias y Salud

Se trata de una herramienta colaborativa, mantenida por una red de cuatro instituciones de salud, y coordinada por BIREME/OPS/OMS:

- Facultad de Medicina de la Universidad de Chile, encargada de la traducción de conceptos al español de América Latina y el Caribe.
- Instituto de Salud Carlos III para la adaptación a la terminología que se utiliza en España.
- Institut National de la Santé et de Recherche Médicale, INSERM, que traduce los conceptos MeSH al francés.
- L'Université de Rouen, Normandie, para la traducción al francés de conceptos de las categorías exclusivas del DeCS.

#### Socios



DeCS es una herramienta producto de la colaboración de cuatro instituciones, entre ellas el Instituto de Salud Carlos III.

Estas instituciones participan también en el proyecto de desarrollo de terminología UMLS – Unified Medical Language System de la NLM realizando la actualización y envío de los términos en portugués, francés y español.

La BNCS/ISCIII ha realizado en 2019 la traducción de 294 nuevos descriptores y 1.214 términos modificados, sinónimos y notas de alcance.

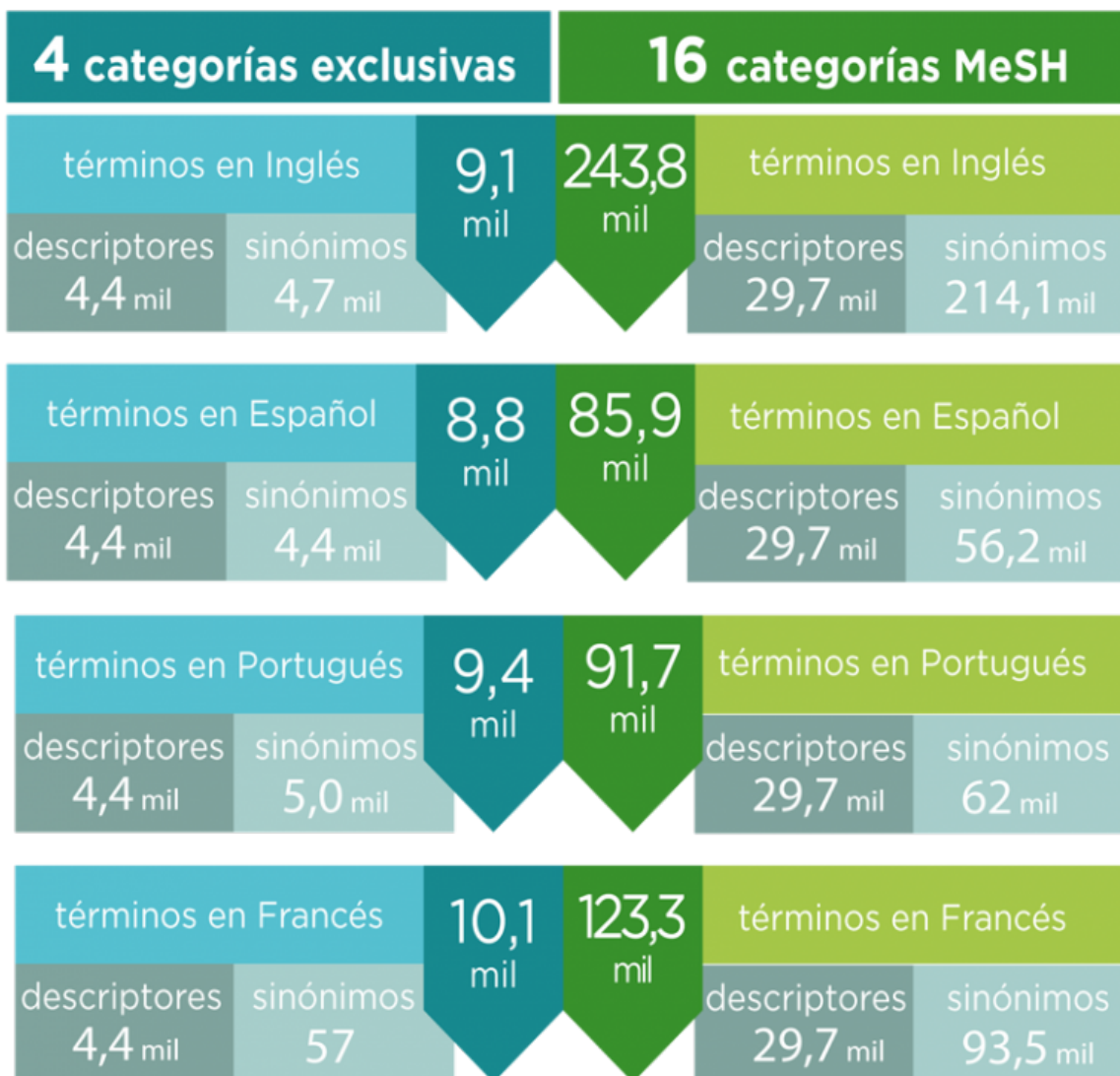
DeCS es el lenguaje común y controlado que se utiliza para indizar los documentos incluidos en las principales bases de datos bibliográficas de la Biblioteca Virtual de Salud, además de facilitar la búsqueda por materias en las diferentes bases de datos, entre las que se encuentran [IBECS](#) (ISCIII), [LILACS](#) (BIREME), [Medline BVS](#) (BIREME/NLM) y [LiSSa](#) (CHU de Rouen), todas de acceso libre y gratuito.

Las bases de datos IBECS, LILACS, Medline BVS y LISSA utilizan el tesoro DeCS para la indización y recuperación de información.

A continuación mostramos algunas cifras relevantes:

# DeCS/MeSH

Descriptores en Ciencias de la Salud



versión 2020

Fuente: BIREME



Fuente: [BIREME](#)

El portal con una interfaz moderna en consonancia con el [MeSH](#) permite la consulta en cuatro idiomas: portugués, español (Latinoamérica), inglés y francés. Está pendiente la integración de los términos adaptados al español de España y que realiza la Biblioteca Nacional de Ciencias de la Salud/ Instituto de Salud Carlos III a través de su portal [DeCS](#).

La Biblioteca Nacional de Ciencias de la Salud realiza la adaptación de la terminología al español que utilizamos en España.

Presenta un único formulario de búsqueda para localizar los términos (descriptores, sinónimos, calificadores...) con diferentes opciones:

**Búsqueda**

Cualquier término ▼

Cualquier término

Término exacto

ID del Descriptor

Código jerárquico

Cualquier calificador

utilice \* o \$ para la búsqueda truncada

Además de la búsqueda en cualquier idioma independientemente de la interfaz, permite cambiar el idioma dentro de un registro, la búsqueda permutada de los términos y el truncamiento (con \* o \$) al principio, mitad o final de cada término. El truncamiento funciona en la búsqueda por “cualquier término”, “código jerárquico” y “calificador” (no funciona si buscamos por “término exacto”).

En cuanto a los resultados de la búsqueda, muestra el número de resultados y los registros que incluyen el término/s de búsqueda destacándolos en otro color. Permite cambiar el formato de presentación a “formato de lista” y para visualizar el registro completo está la opción “vea detalles”.

Los registros contienen el descriptor aceptado y los términos alternativos (sinónimos), código/s jerárquico/s, notas de alcance y de indización, calificadores permitidos para cada descriptor, id del descriptor, fechas de entrada y de revisión del término.

Detalles [Estructura jerárquica](#) [Conceptos](#) [Ver en otro idioma](#)

Descriptor en español:	Hemaglutininas
Descriptor en inglés:	Hemagglutinins
Descriptor en portugués:	Hemaglutininas
Descriptor en francés:	Hémagglutinines
Término(s) alternativo(s):	Hemaglutinina Isohemaglutininas
Código(s) jerárquico(s):	D27.505.696.477.136.377
Nota de alcance:	Agentes que producen aglutinación de los hematíes. Ellos incluyen anticuerpos, antígenos de grupos sanguíneos, lectinas, factores autoinmunes, bacterianos, virales, o aglutininas de parásitos sanguíneos, etc.
Nota de indización:	restringido a eritrocitos: índice leucoaglutininas bajo AGLUTININAS (como primario) + LEUCOCITOS o específicos con /inmunol (como primario)
	AD <a href="#">administración &amp; dosificación</a> AE <a href="#">efectos adversos</a> AN <a href="#">análisis</a> BI <a href="#">biosíntesis</a> BL <a href="#">sangre</a> CF <a href="#">líquido cefalorraquídeo</a> CH <a href="#">química</a>

Además de la pestaña con los “detalles”, en los registros hay dos pestañas más, una muestra la “estructura jerárquica”, es decir, los descriptores más genéricos y específicos que tiene el término dentro de su categoría temática y otra que muestra los “conceptos”, es decir, la relación que tienen esos términos con el concepto principal (el descriptor). El “concepto preferido”, es el descriptor obligatorio en todos los registros y un “concepto no preferido” es un sinónimo o término alternativo y tienen una relación más estrecha con el descriptor. La cantidad de conceptos “no preferidos” o “más estrechos” es ilimitada.

Finalmente el portal ofrece servicios web del DeCS, que permiten “incluir” el tesoro en las plataformas de gestión de las bases de datos para la indización en la propia plataforma, además de licencias de uso gratuitas (previa petición a través del formulario habilitado y valoración por parte de BIREME del uso que se va a hacer), integración en herramientas de descubrimiento a través de xml, y otras funcionalidades.

El nuevo DeCS incluye licencias de uso gratuitas y permite la integración en herramientas de descubrimiento.

En el propio portal se puede completar una [encuesta](#) sobre el nuevo sitio DeCS/MeSH.

También podéis enviar vuestras sugerencias y comentarios al correo [bvs@isciii.es](mailto:bvs@isciii.es).

Nuestras felicitaciones al equipo BIREME por este nuevo portal y herramienta de gran utilidad para la indización de documentos y la elaboración de las estrategias de búsquedas de información.

La BNCS recomienda la utilización de DeCS para realizar estrategias de búsquedas de información más precisas y eficientes.

Más información / Fuentes:

[Presentación del nuevo portal DeCS/MeSH](#)

[Memoria BNCS 2019 \(Resumida\)](#)

[Guía para la utilización del DeCS/MeSH](#)

*Autor: Virginia Jiménez Planet. [Biblioteca Nacional de Ciencias de la Salud. Instituto de Salud Carlos III. Contacto: \[virginiaj@isciii.es\]\(mailto:virginiaj@isciii.es\)](#)*

•